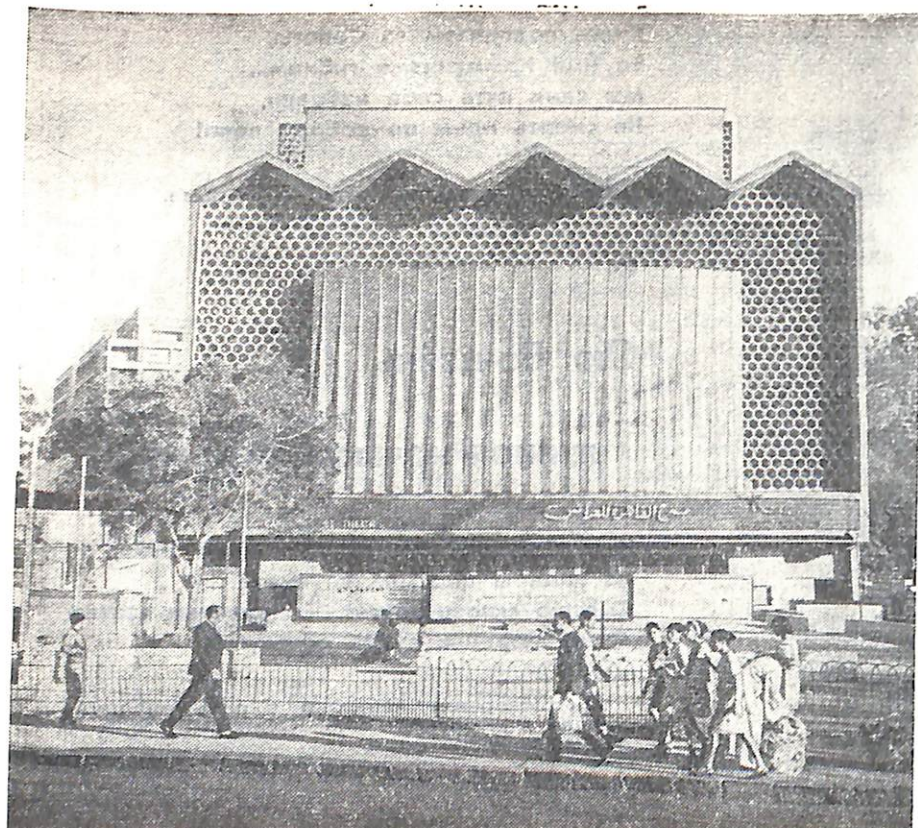




Каир. Национальный кукольный театр.

Фото А. Грахова (ТАСС)

дневных забот. Частные театры хорошо знают вкусы своей аудитории. В их репертуаре главное место занимают комедии, которые чаще всего не отличаются высокими художественными достоинствами, но изобилуют остроумиями, забавными ситуациями (иногда весьма двусмысленными), а также включают в себя пение и танцы. Зритель приходит в театр к девяти часам вечера, как указано в программе. Представление начинается около десяти. Но никто не возмущается и не протестует. Все пьют кока-колу, чай, кофе, курят, едят бутерброды, беседуют со знакомыми — одним словом, благодушествуют, готовясь провести в театре по крайней мере половину ночи: спектакли заканчиваются около часу, а то и двух. Очень многие приводят с собой детишек, немало не смущаясь рискованными шутками, звучащими со сцены.

К числу развлекательных спектаклей принадлежит успешно идущая

НА ТЕАТРАЛЬНЫХ ПОДМОСТКАХ КАИРА

В. КИРПИЧЕНКО

Кандидат филологических наук

ТЕАТРЫ в Каире работают иначе, чем, например, в Москве. У них нет постоянного репертуара. Каждый театр ставит какую-то одну пьесу и показывает ее недели и месяцы — до тех пор, пока она собирает достаточное число зрителей.

До недавнего времени театральные труппы не имели постоянного состава. Для постановки новой пьесы театр приглашал нужных актеров, прежде всего на главные роли, иногда переманивая их из других театров более высокими окладами. Частные театры успешно соперничают в этом с государственными.

Каждый театр, как правило, имеет свой, более или менее четко очерченный профиль. Национальный театр, как видно из его названия, специализируется на постановках пьес египетских дра-

матургов так же, как и театр аль-Хакима, названный так по имени известного писателя и драматурга Тауфика аль-Хакима. Театр «Аль-Гиб» («Карманный») предназначен для постановки пьес, рассчитанных на узкий круг любителей. Это своего рода экспериментальный театр.

Государственные театры подчиняются специальной Организации по делам театра, музыки и народных искусств.

Проблема частных и государственных театров широко дискутируется. Дело в том, что, несмотря на более высокие цены на билеты в частных театрах, спектакли в них проходят при переполненном зале, тогда как театры госсектора нередко пустуют.

Каирский зритель привык смотреть на театр как на увеселительное заведение, куда он идет посмеяться и отвлечься от повсе-

дущая на сцене замалекского театра комедия «Прелестная Нигма». Сюжет ее заимствован из известного франко-американского фильма «Нежная Ирма».

В чем секрет успеха спектакля? Прежде всего в актерах. Заглавные роли в пьесе играют антрепренеры и руководители труппы — один из лучших египетских комедийных актеров Фуад аль-Мухандис и его жена Шуикар. Несмотря на примитивность сюжета (пьеса рассказывает о любви певицы из кабака и неудачника-полицейского), Фуад аль-Мухандис создает очень привлекательный образ добродетельного служаки, который, вопреки всем превратностям судьбы, до конца остается честным и неподкупным, чем и завоевывает любовь прелестной Нигмы... Шуикар, с ее неиссякаемой живостью и темпераментом (она поет и танцует на

всем протяжении спектакля), также немало способствует успеху пьесы.

Другие частные труппы тоже стремятся занять в своих спектаклях лучших, наиболее популярных комедийных актеров, само участие которых в пьесе гарантирует ее успех.

Но наряду с привычными бытовыми комедиями некоторые частные труппы начинают ставить и спектакли более глубокого гражданского, политического содержания. Так, большим успехом у зрителей пользовалась поставленная на сцене театра «Миами» труппой известной актрисы театра и кино Тахии Кариоки пьеса Фаиза Халава «Ясин, мой сын». Впрочем, ее нельзя назвать в полном смысле слова пьесой. Скорее это сценарий, на основе которого создано театральное представление, включающее в себя декламацию, пение и отдельные сцены, связанные не сюжетом, а общим замыслом, идеей любви к родине, прославлением национального героя Египта — покойного президента Гамала Абдель Насера. Патристический пафос декламации участников хора (постоянно находящегося на сцене), лиризм песен, прекрасно исполняемых молодой студенткой каирской консерватории Афаф Ради, острота и злободневность сатирических сценок, бичующих отрицательные явления египетской общественной жизни, — все это создает живой, содержательный спектакль. Тахия Кариоки, актриса глубоко народная по самому характеру своего таланта, очень органична и убедительна в роли матери Ясина, символизирующей мать-родину.

Американский журнал «Тайм», обративший внимание на этот спектакль, пытался дать ему собственное политическое истолкование. В номере от 5 апреля 1971 года «Тайм» писал, что «Ясин, мой сын» свидетельствует о возрождении тенденций узкоегипетского национализма в противовес идеям панарабизма и арабского единства, поборником которых был президент Насер.

Однако последовавшее за этим менее чем через две недели провозглашение Федерации трех арабских республик — Египта, Сирии и Ливии — показало, что «Тайм», как это часто бывает, принимал желаемое за действительное.

Что касается театров государственного сектора, то, хотя начало театрального сезона отличалось некоторой вялостью, конец его показал, что аншлаги — от-

нюдь не привилегия частных театров.

Недостаточный успех такой, в целом интересной, пьесы Юсефа Идриса, как «Третий род», объясняется, видимо, отвлеченностью проблемы, поставленной автором, который призывает к созданию нового, лучшего, более совершенного рода людей путем нравственного самосовершенствования на основе любви и веры в человека.

Много недель не сходила со сцены театра «Аль-Гиб» острополитическая, антиколониалистская пьеса Петера Вайса «Чудовище». Прекрасный перевод ее стихотворного текста, выполненный поэтом Фуадом Хаддадом, передал не только политический смысл произведения, но и яркую образность его поэтического языка. Эта пьеса наряду с пьесой Саад ад-Дина Вахба «Говорящая стена», поставленной в театре аль-Хакима, была отобрана для показа на Дамасском фестивале театрального искусства арабских стран, состоявшемся в апреле этого года. Написанная в условно-историческом манере, «Говорящая стена» привлекает зрителя злободневностью темы — взаимоотношений народа и власти.

Большой интерес у египетского зрителя вызвала комедия молодого драматурга Али Салема

МАКСИМ НДЕБЕКА
Конго (Браззавиль)

ТВОЕ ИМЯ

*Я имя твоё начертил на тюремной стене,
Теперь мы вдвоем — ты пришла, появилась извне,
И огненным сердцем ты лёд растопила во мне.
Я имя твоё начертил на тюремной стене.*

*Венок я сплету из твоих благовонных волос,
И жадно вдохну ароматы струящихся кос;
Как манго созревшее имя твоё для меня,
Как спелое манго блестят твои губы, маня.*

*Как пляшет тюремная пыль в предрассветном луче!
Нет, не просыпаться — дремать у тебя на плече!
О, кровь на стене и терновая горечь венка!
Тоска в одиночке, оставшаяся на века.*

*Приди, ты откроешь заветные тайны земли,
Раскроются двери, развеются призраки мглы.
О, гостем желанным со мною побудь в тишине —
Я имя твоё начертил на тюремной стене.*

Перевела
Ирина Могилевская

«Короли входят в деревню» в театре «Аль-Гумхурия». История молодого египтянина, неожиданно ставшего миллионером, служит здесь фоном для сатирического изображения тех слоев египетского общества, которые, поклоняясь золотому тельцу, считают, что за деньги можно купить все, в том числе и честь и достоинство людей.

Хотя, по единодушному мнению критики, «Короли» уступают предыдущей пьесе Али Салема — блестящей политической сатире под названием «Ты, который убил зверя», не сходявшей со сцены весь прошлый сезон, — новая его пьеса также представляет собой явление незаурядное, прежде всего с точки зрения показа «чисто египетских, ниоткуда не импортированных характеров».

За последние два десятилетия египетский театр накопил богатый репертуар и немалый опыт постановки произведений современных египетских и зарубежных драматургов. В нем работает много талантливых актеров и режиссеров. Усиливаются связи театра с жизнью. Актерский состав пополняется не только выпускниками Института театрального искусства, но и участниками получивших широкое распространение самодеятельных трупп. Все это открывает перед египетским театром интересные перспективы развития.